

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 NOVEMBRE 1951.

PROJET DE LOI

étabissant une surtaxe sur la partie exceptionnelle
de certains revenus de l'exercice 1952.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La situation internationale du moment place le pays devant la nécessité de recourir à un ensemble de mesures tendant à assurer son réarmement technique, économique, financier et moral.

Le Gouvernement est certes résolu à intensifier sa politique d'austérité budgétaire, mais il est évident que la compression drastique des dépenses ne saurait suffire à résoudre le problème financier du réarmement.

L'Etat a donc besoin de ressources nouvelles qui, dans la conjoncture actuelle, doivent tout au moins partiellement, être demandées à l'impôt.

D'ailleurs, au point de vue économique, il est indispensable de neutraliser les éléments inflationnistes qui risquent de s'infiltrer dans le pays, à la faveur soit des commandes d'armement à destination de la Belgique et des pays du Pacte Atlantique, soit des accroissements d'avoirs résultant de la plus-value acquise à cette occasion par de nombreux produits.

En outre, du point de vue social, les sacrifices qu'aura à supporter la majeure partie de la population ne seraient pas acceptés si les bénéfices excédentaires qui sont réalisés grâce aux circonstances de l'heure n'étaient pas judicieusement imposés. On ne concevrait pas, en effet, que certaines classes privilégiées de la population puissent s'enrichir alors que la masse des citoyens auraient à subir le poids de la prolongation du service militaire et du renchérissement des produits de première nécessité.

Il est apparu immédiatement qu'il serait utopique de ne vouloir atteindre que les seuls bénéfices résultant de l'exécution de commandes d'armement proprement dit : d'abord, on ne saurait définir avec la précision voulue ce qu'il faut entendre par « armement proprement dit » ensuite, le saurait-on même, qu'il serait quasi impossible, dans les nombreuses entreprises qui ne travaillent pas uniquement pour

8 NOVEMBER 1951.

WETSONTWERP

tot instelling van een bijbelasting op het uitzonderlijk gedeelte van bepaalde inkomsten van het dienstjaar 1952.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN. MIJNE HEREN,

De huidige internationale toestand plaatst het land vóór de noodzakelijkheid een geheel van maatregelen te treffen die er toe strekken zijn technische, economische, financiële en morele herbewapening te verzekeren.

De Regering is voorzeker vast besloten haar politiek van budgetaire strengheid te verscherpen, maar het is duidelijk dat de drastische besnoeiing der uitgaven niet zou volstaan om het financieel problema van de herbewapening op te lossen.

De Staat heeft dus nieuwe hulpbronnen nodig welke, in de huidige conjunctuur, ten minste gedeeltelijk, door de belasting dienen geleverd.

Het is ten andere, van economisch standpunt uit, onontbeerlijk de inflatie-elementen onschadelijk te maken die in het land zouden kunnen doordringen dank zij, hetzij de bewapeningsbestellingen ter bestemming van België en van de landen van het Atlantisch Pact, hetzij de vermogensaccresen voortvloeiende uit de te dezer gelegenheid door veelvuldige producten verworven meerwaarde.

Van sociaal standpunt uit, zouden bovendien de opofferingen welke een groot gedeelte der bevolking zal te dragen hebben, niet worden aanvaard, moesten de uitzonderlijke winsten die dank zij de tegenwoordige omstandigheden worden verwezenlijkt, niet op passende wijze worden belast. Het is inderdaad niet denkbaar dat sommige bevoorrechte klassen van de bevolking zich zouden kunnen verrijken, dan wanneer de meerderheid van de burgers de last van de verlenging van de militaire dienst en de prijsstijging van de producten van eerste noodwendigheid zouden te dragen hebben.

Het bleek onmiddellijk dat het onuitvoerbaar zou zijn alleen de winsten voortkomende van de uitvoering der eigenlijke bewapeningsbestellingen te willen treffen : vooreerst zou men niet met de gewenste nauwkeurigheid kunnen bepalen wat dient verstaan onder « eigenlijke bewapening » ; vervolgens, zelfs indien dergelijke bepaling kon gevonden worden, dan nog ware het nagenoeg onmogelijk,

l'armement proprement dit, de dégager la quote-part des bénéfices à attribuer aux fabrications pour le dit armement. Enfin, toute production est susceptible de servir, directement ou indirectement, l'armement ou l'équipement militaire.

Le Gouvernement a estimé, en conséquence, qu'il convenait d'adopter le principe d'une surtaxe sur la partie exceptionnelle des revenus de 1951 réalisés par toutes entreprises, particuliers ou sociétés, sans rechercher si ces bénéfices industriels, commerciaux ou agricoles, ont été acquis à l'occasion de l'évolution économique internationale.

A cet effet, il s'est inspiré des lois du 10 janvier 1940 instaurant un impôt spécial et temporaire sur les bénéfices exceptionnels et du 16 octobre 1945 établissant l'impôt extraordinaire.

Mais les difficultés auxquelles l'administration des contributions doit actuellement faire face sont telles que, si elles ne peuvent prendre le pas sur l'impérieuse nécessité de recourir à l'établissement d'un impôt analogue, elles requièrent sous peine de courir au devant d'un échec qui pourrait être grave de conséquences, l'adoption d'un système aussi simple que possible. C'est dans cet esprit qu'a été élaboré le projet qui vous est soumis et qui, dans ses grandes lignes, peut se résumer comme suit :

En règle générale, imposition supplémentaire au taux de 25 p. c. de la partie considérée comme exceptionnelle des revenus de 1951 — les salariés, appointés et titulaires de professions libérales étant exclus —, qui dépasse ceux de la plus favorable des années 1947 à 1950.

— Réduction de 10 p. c. des sommes versées à valoir sur la surtaxe dans le cours de l'année ou de l'exercice social ou comptable dont les revenus serviront de base à l'imposition.

— Simplification des formules habituelles de référence, avec instauration d'un minimum de 400.000 francs par an.

— Réduction de la base imposable en faveur des entreprises qui ont effectué des investissements nouveaux en matériel et en outillage.

— Pas d'obligation pour le contribuable de souscrire une déclaration spéciale ni de faire choix d'une référence qui lui sera accordée d'office au mieux de ses intérêts.

— Pas d'obligation pour l'Administration de créer des dossiers spéciaux, la surtaxe étant établie sur base d'éléments déjà connus pour l'application de la taxe professionnelle.

Les différents articles du projet sont analysés ci-après :

Article premier.

Alors que l'impôt extraordinaire établi par la loi du 16 octobre 1945 frappait le revenu excédentaire d'une période de 5 ans, la surtaxe sera régie par le principe traditionnel de l'annualité de l'impôt. En effet, aux termes de l'article 1^{er}, elle s'appliquera à la partie exceptionnelle des revenus de l'année 1951 (exercice fiscal 1952) ou de ceux accusés par les bilans clôturés durant la période du 1^{er} janvier au 30 décembre 1952 s'il s'agit d'entreprises qui tiennent une comptabilité autrement que par année civile.

Les impôts ordinaires seront appliqués comme si la sur-

in de menigvuldige ondernemingen welke niet uitsluitend voor de eigenlijke bewapening werken, het gedeelte der winsten te bepalen dat voortkomt van de fabricaten voor gezegde bewapening. Ten slotte, is elke productie vatbaar om, rechtstreeks of onrechtstreeks, tot de bewapening of de militaire uitrusting te dienen.

De Regering heeft bijgevolg geoordeeld dat het paste het principe van een bijbelasting op het uitzonderlijk gedeelte der inkomsten van 1951 behaald door alle ondernemingen, particulieren of vennootschappen, aan te nemen, zonder na te gaan of deze industriële, handels- of landbouw-winsten, werden verworven ter gelegenheid van de internationale economische evolutie.

Te dezen, heeft zij zich laten leiden door de wetten van 10 Januari 1940 houdende instelling van een bijzondere en tijdelijke belasting op de uitzonderlijke winsten en van 16 October 1945 houdende instelling van een extra-belasting.

Maar de moeilijkheden waaraan de Administratie der Belastingen thans het hoofd dient te bieden, zijn zo groot, dat, zo ze niet kunnen opwegen tegen de dwingende noodzakelijkheid een gelijkaardige belasting in te voeren, het nochtans onontbeerlijk is een zo eenvoudig mogelijk systeem aan te nemen, op straffe van tot een mislukking te komen welke erge gevolgen met zich zou brengen. Het is in die geest dat het ontwerp dat U wordt voorgelegd, werd opgesteld. Het kan, in zijn grote lijnen, als volgt worden samengevat :

In algemene regel, bijkomende aanslag tegen de voet van 25 t. h. van het als uitzonderlijk beschouwd gedeelte der inkomsten van 1951 — de loontrekkenden, weddetrekkenden, en titularissen van vrije beroepen uitgesloten zijnde — dat deze van het gunstigste der jaren 1947 tot 1950 overtreft.

— Vermindering met 10 t. h. van de sommen als voorschot op de bijbelasting gestort in de loop van het jaar of boekjaar waarvan de inkomsten tot grondslag van de belasting zullen dienen

— Vereenvoudiging van de gewone referentieformules door invoering van een minimum van 400.000 frank per jaar.

— Vermindering van de belastbare basis ten voordele van de ondernemingen, die nieuwe beleggingen hebben gedaan in materieel en outillage.

— Geen verplichting voor de belastingplichtige een speciale aangifte in te dienen, noch een referentie te kiezen daar hem de meest gunstige referentie van ambtswege zal worden toegestaan.

— Geen verplichting voor de administratie speciale dossiers aan te leggen daar de bijbelasting zal worden gevestigd op grond van gegevens die reeds gekend zijn voor de toepassing van de bedrijfsbelasting.

De verschillende artikelen van het ontwerp worden hierna ontleed.

Eerste artikel.

Waar de extra-belasting ingevoerd bij de wet van 16 October 1945 het excedentaire inkomen van een periode van vijf jaar trof, zal de bijbelasting worden beheerst door het traditioneel principe van de eenjarigheid van de belasting. Naar de bewoordingen van artikel 1, zal zij inderdaad worden geheven op het uitzonderlijk gedeelte van de inkomsten van het jaar 1951 (fiscaal dienstjaar 1952) of van deze uitgewezen door de tijdens de periode van 1 Januari tot 30 December 1952 afgesloten balanssen, indien het gaat om ondernemingen die hun boekhouding anders voeren dan per kalenderjaar.

De gewone belastingen zullen worden toegepast alsof

taxe n'existait pas. Celle-ci frappera une seconde fois la partie exceptionnelle des revenus, à un taux uniforme.

L'excédent taxable sera déterminé en partant de la base nette imposable à la taxe professionnelle, c'est-à-dire que, contrairement à ce que prévoyait la loi du 10 janvier 1940 instaurant un impôt spécial sur les bénéfices exceptionnels, il n'y aura plus lieu d'ajouter à cette base des éléments que les lois d'impôts sur les revenus exonèrent en tout ou en partie : bénéfices réalisés à l'étranger et exonérés d'impôt belge en vertu des conventions bilatérales, bénéfices investis dans les habitations ouvrières, bénéfices déjà taxés et pertes des exercices antérieurs.

Ainsi donc, c'est le bénéfice taxable aux impôts ordinaires qui sera généralement retenu pour la période imposable.

Les diverses catégories de revenus belges ou étrangers qui tombent sous le coup de la surtaxe sont énumérés sub 1° à 3° de l'article 1^{er}.

Ce sont d'abord les bénéfices réalisés dans les exploitations industrielles, commerciales et agricoles quelconques, ces bénéfices étant à envisager dans l'acception précisée à l'article 27 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Pour les sociétés et associations possédant la personnalité juridique, le système de taxation mis en vigueur par la loi déjà citée du 16 octobre 1945 est maintenu, sauf que les sociétés coopératives suivront désormais comme en matière d'impôts ordinaires le régime prévu pour les sociétés de personnes.

Dans les sociétés par actions, seul l'être juridique est imposable et ce, sur base d'un excédent pour la détermination duquel doivent être retenus les bénéfices non distribués, les dividendes, et les rémunérations fixes ou variables allouées aux administrateurs, commissaires, liquidateurs, etc.

Dans les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite simple, les sociétés coopératives et les sociétés de personnes à responsabilité limitée, l'être juridique n'est éventuellement taxable (voir article 4 ci-après) que sur le bénéfice excédentaire résultant de la comparaison des bénéfices diminués des revenus attribués aux associés, actifs et non actifs, gérants, etc., ceux-ci étant eux-mêmes personnellement imposables, en vertu du n° 2 de l'article 1^{er}, sur la partie exceptionnelle des revenus qui leur ont été attribués.

En vertu d'une notion déjà inscrite dans la loi précitée du 16 octobre 1945 et dont la nécessité s'est affirmée au cours de l'application de celle du 10 janvier 1940, toutes les rémunérations tant des administrateurs que des associés sont à retenir même si elles sont allouées en vertu d'un contrat d'emploi et même si les bénéficiaires ont perdu leur qualité après l'ouverture de la période imposable pourvu qu'ils soient restés au service de la société.

Enfin, le 3° de l'article 1^{er} comprend parmi les éléments éventuellement passibles de la surtaxe, les profits obtenus grâce à des occupations lucratives visées à l'article 25, § 1^{er}, 3°, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, de nature industrielle, commerciale ou agricole.

Restent donc en dehors du champ d'application de la présente loi les appointés et salariés ainsi que les titulaires de professions libérales, charges ou offices.

Art. 2.

L'article 2 indique comment doit être déterminée la partie exceptionnelle des revenus qui est passible de la surtaxe. Plusieurs formules sont en présence.

de bijbelasting niet bestond. Deze zal het uitzonderlijk gedeelte van de inkomsten een tweede maal treffen tegen een eenvormig percent.

Het belastbaar excédent zal worden bepaald vertrekkende van de netto belastbare grondslag van de bedrijfsbelasting, dit wil zeggen dat, in tegenstelling met hetgeen bepaald werd bij de wet van 10 Januari 1940 tot invoering van een speciale belasting op de uitzonderlijke winsten, bij deze grondslag geen bestanddelen dienen gevoegd die de inkomstenbelastingwetten algeheel of gedeeltelijk vrijstellen : in de vreemde behaalde winsten vrijgesteld van Belgische belasting krachtens bilaterale conventies, in werkmanswoningen belegde winsten, reeds belaste winsten en verliezen van de vorige dienstjaren.

Aldus zal het de in de gewone belastingen belastbare winst zijn die over het algemeen in aanmerking zal worden genomen voor de belastbare periode.

De diverse categorieën van Belgische of buitenlandse inkomsten die door de bijbelasting worden getroffen, worden opgenoemd sub 1° tot 3° van artikel 1.

Het zijn vooreerst de in om 't even welke nijverheids-, handels- en landbouwexploitaties behaalde winsten, dewelke moeten beschouwd worden in de opvatting nader bepaald bij artikel 27 der samengeschatelde inkomstenbelastingwetten.

Voor de vennootschappen en verenigingen met rechts-persoonlijkheid, wordt het belastingstelsel ingevoerd bij de reeds vermelde wet van 16 October 1945 gehandhaafd, behoudens dat de coöperatieve vennootschappen voortaan, zoals voor de gewone belastingen, het voor de personen-vennootschappen bepaalde regime zullen volgen.

In de actiëvennootschappen is alleen het rechtswezen belastbaar en dit op grondslag van een excédent ter bepaling waarvan dienen in aanmerking genomen de niet uitgekeerde winsten, de dividenden en de vaste of veranderlijke bezoldigingen toegekend aan de beheerders, commissarissen, vereffenaars, enz.

In de firma-vennootschappen, de vennootschappen bij eenvoudige geldschieting, de coöperatieve vennootschappen en de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid wordt het rechtswezen eventueel slechts belast (zie art. 4 hierna) op de excédentaire winst aangewezen door de vergelijking van de winsten vermindert met de inkomsten toegekend aan de werkende en stille vennoten, zaakvoerders, enz.; deze zijn persoonlijk belastbaar krachtens 2° van artikel 1, op het uitzonderlijk gedeelte der inkomsten die hen werden toegekend.

Krachtens een reeds in de voormelde wet van 16 October 1945 opgenomen notie, waarvan de noodzakelijkheid gebleken is bij de toepassing van de wet van 10 Januari 1940, worden alle bezoldigingen, zowel deze van de beheerders als die van de vennoten in aanmerking genomen, zelfs wanneer zij worden toegekend krachtens een dienstcontract en zelfs wanneer de verkrijgers hun hoedanigheid hebben verloren na de ingang van de belastbare periode, op voorwaarde dat zij in dienst gebleven zijn van de vennootschap.

Ten slotte begrijpt 3° van artikel 1 onder de eventueel in de bijbelasting belastbare elementen, de baten verkregen dank zij in artikel 25, § 1, 3°, van de samengeschatelde inkomstenbelastingwetten bepaalde winstgevendende betrekkingen met nijverheids-, handels- of landbouwkarakter.

Blijven dus buiten het toepassingsveld van onderhavige wet de wedde- en loontrekkenden, alsmede de beoefenaars van vrije beroepen, ambten of posten.

Art. 2.

Artikel 2 bepaalt hoe het in de bijbelasting belastbaar uitzonderlijk gedeelte van de inkomsten moet worden vastgesteld. Er bestaan verscheidene formules.

D'abord, la comparaison des revenus de la période imposable avec ceux de l'exercice le plus favorable choisi parmi les 4 exercices précédents. Le Gouvernement insiste pour que ne soit pas étendu davantage le nombre d'exercices parmi lesquels peut être choisie la période de référence, car pareille méthode, outre qu'elle s'avèrerait peut-être irréalisable du chef de la mise au pilon d'archives anciennes, ne pourrait aboutir qu'à des complications incompatibles avec la situation actuelle.

Du reste, les quatre exercices antérieurs, c'est-à-dire en règle générale les années 1947 à 1950, paraissent les mieux indiqués pour refléter la marche normale des affaires de la période d'après guerre.

Au surplus, pour pallier certaines anomalies toujours possibles, le projet prévoit que le bénéfice imposable de la période de référence sera, le cas échéant, majoré des pertes professionnelles qui en ont été déduites par application de l'article 32, § 1^{er}, 2^e et 3^e alinéas, des lois coordonnées. Il n'échappera pas que cette disposition est tout à l'avantage du contribuable puisque le bénéfice de la période imposable n'est, lui, pas augmenté à concurrence des pertes qui en auraient été déduites en exécution du susdit article 32, § 1^{er}, 2^e et 3^e alinéas.

En tout état de cause, le contribuable peut se voir octroyer, si cette formule lui est plus favorable, une référence égale à 8 p. c., pour douze mois, soit du capital et des réserves éventuellement revalorisés mais à l'exclusion des réserves de réévaluation et de celles constituées pendant la période imposable, soit à 8 p. c. pour douze mois du même capital et de toutes les réserves existant au début de la période imposable, ces éléments n'étant pas réévalués. L'application éventuelle de la première de ces formules se fera suivant les mêmes modalités que celles qui ont été suivies pour l'application de la loi du 16 octobre 1945 avec cette différence cependant que le capital à envisager n'est plus celui existant au début de la période imposable mais celui qui existe à la fin de cette période. Cette modification est elle aussi favorable au contribuable, car elle permet de retenir les augmentations de capital survenues au cours de ladite période.

Enfin, et dans tous les cas, le redevable bénéficiera d'une référence *minimum* de 400.000 francs pour un an, ce qui revient à dire que seront d'office écartés pour l'application de la surtaxe la masse des contribuables dont le revenu à prendre en considération pour l'assiette du dit impôt n'atteint pas la somme précitée de 400.000 francs.

De plus, pour avoir égard à la situation des entreprises qui, pendant les 4 années ou exercices comptables précédant la période imposable n'ont enregistré que des bénéfices peu importants ou nuls le dernier alinéa du § 1^{er} prévoit qu'en toute éventualité, il n'y a lieu à taxation que dans la mesure où pour les exercices 1948 à 1952, l'ensemble des revenus énumérés à l'article 1^{er} et qui ont servi de base à la taxe professionnelle ou à la taxe mobilière suivant le cas, dépasse le total formé par l'intérêt calculé à 5 p. c. sur la base du capital investi existant à la fin de chacun de ces exercices.

Il paraît, en effet, équitable de considérer que dans le chef de ces entreprises les bénéfices de 1951, même s'ils sont exceptionnels au sens des articles 1 et 2 ne sont qu'une compensation à l'absence ou à l'insuffisance des bénéfices des quatre exercices précédents aussi longtemps qu'ils n'excèdent pas un rendement normal établi pour 5 ans en fonction du capital investi.

Vooreerst de vergelijking van de inkomsten van het belastbaar tijdperk met deze van het gunstigste boekjaar gekozen onder de vorige vier boekjaren. De Regering dringt aan opdat het aantal boekjaren, waaronder de referentieperiode mag worden gekozen, niet verder zou worden uitgebreid, want dergelijke methode, onafgezien van het feit dat zij misschien onverwezenlijkbaar zou blijken, wegens het instampen van oud archief, zou slechts kunnen leiden tot in de huidige toestand onduidelijke verwickelingen.

De vorige vier boekjaren, dit wil, over het algemeen zeggen, de jaren 1947 tot 1950, blijken trouwens het best aangewezen om de normale gang van de zaken van de naoorlogse periode weer te geven.

Om sommige steeds mogelijke anomalieën te verhelpen, voorziet het ontwerp bovendien dat de belastbare winst van de referentieperiode, in voorkomend geval, verhoogd zal worden met de bedrijfsverliezen die werden afgetrokken bij toepassing van artikel 32, § 1, 2^e en 3^e alinea's der samengeschiedelde wetten. Het zal niet ontgaan dat deze beschikking helemaal in het voordeel van de belastingplichtige uitvalt vermits de winst van de belastbare periode niet wordt verhoogd ten belope van de verliezen die er zouden van afgetrokken geweest zijn in uitvoering van bovenvermeld artikel 32, § 1, 2^e en 3^e alinea's.

In elk geval kan de belastingplichtige, indien deze formule hem meer gunstig is, een referentie bekomen gelijk aan 8 t. h., voor 12 maanden, hetzij van de eventueel her-schatte kapitaal en reserves, maar met uitsluiting van de herwaarderingsreserves en van deze aangelegd tijdens het belastbaar tijdperk, hetzij aan 8 t. h. voor 12 maanden van hetzelfde kapitaal en van al de bij de aanvang van het belastbaar tijdperk bestaande reserves, deze elementen zijnde niet herschat. De eventuele toepassing van de eerste dezer formules zal geschieden naar dezelfde modaliteiten als deze die werden gevolgd voor de toepassing van de wet van 16 October 1945, met dit verschil evenwel dat het in aanmerking te nemen kapitaal niet meer datgene is dat bestaat bij de *aanvang* van het belastbaar tijdperk, maar datgene dat bestaat op het *einde* van dit tijdperk. Deze wijziging is insgelijks gunstig voor de belastingplichtige, want zij laat toe rekening te houden met de kapitaalsverhogingen waartoe tijdens bewust tijdperk werd overgegaan.

Ten slotte, en in elk geval, zal de belastingplichtige een minimumreferentie van 400.000 frank genieten voor een jaar, hetgeen betekent dat het overgroot gedeelte van de belastingplichtigen, waarvan het voor de grondslag van bewuste belasting in aanmerking te nemen inkomen het voormeld bedrag van 400.000 frank niet bereikt, van ambtswege zullen uitgeschakeld worden voor de toepassing van de bijbelasting.

Bovendien, ten einde rekening te houden met de toestand der ondernemingen, die, gedurende de vier jaren of boekjaren die het belastbaar tijdperk voorafgaan, geen of weinig belangrijke winsten hebben verwezenlijkt, voorziet de laatste alinea van § 1 dat er in iedere eventualiteit slechts reden tot aanslag bestaat in de mate waarin, voor de dienstjaren 1948 tot 1952, het geheel der winsten opgesomd in artikel 1 en die, naar het geval, tot grondslag van de bedrijfsbelasting of van de mobiliënbelasting gediend hebben, het totaal overschrijdt dat wordt bekomen door de rente tegen 5 t. h. berekend op het belegd kapitaal bestaande op het einde van ieder van die dienstjaren.

Het lijkt immers billijk te beschouwen dat de winsten van 1951, zelfs indien zij uitzonderlijk zijn naar de zin van de artikelen 1 en 2, in hoofde van deze ondernemingen slechts en compensatie zijn voor het gebrek aan of de ontoereikendheid van de winsten van de vier voorgaande boekjaren, zolang zij een voor vijf jaar in functie van het belegd kapitaal vastgestelde normale opbrengst niet overtreffen.

Quant aux entreprises nouvelles, constituées pendant la période imposable, elles bénéficieront de la plus avantageuse des deux formules suivantes : soit 8 p. c. du capital investi, soit 400.000 francs pour une période de 12 mois.

Le § 2 de l'article 2 prévoit que le contribuable obtiendra d'office le bénéfice de celle des formules de référence qui lui sera la plus favorable. Il est donc déchargé de toute préoccupation quant au choix de la formule.

Il arrivera que la période imposable et la période de référence n'aient pas la même durée; dans cette éventualité, les bénéfices de référence seront majorés ou réduits *pro rata temporis* pour coïncider avec la durée de la période imposable.

Exemple 1.

Période imposable :

Bilan de 18 mois du 1-7-50 au 31-12-51.
Bénéfices : 3.600.000 fr.

Période de référence :

Bilan de 12 mois du 1^{er} juillet 1948 au 30-6-49.
Bénéfices : 1.000.000 fr.

Bilan de 12 mois du 1-7-49 au 30-6-50.
Bénéfices : 1.200.000 fr.

Le bénéfice de référence sera de $1.200.000 \times 18/12 = 1.800.000$ fr. et le bénéfice excédentaire passible de la surtaxe sera de $3.600.000 - 1.800.000 = 1.800.000$ fr.

Exemple 2.

Période imposable :

Bilan de 12 mois au 31 décembre 1951.
Bénéfice : 2.400.000 fr.

Période de référence :

Bilan du 1-1-49 au 30-6-50 (18 mois).
Bénéfice : 1.800.000 fr.

Bilan du 1-7-50 au 31-12-50 (6 mois).
Bénéfices : 1.500.000 fr.

La référence étant de $1.500.000 \times 2 = 3.000.000$ fr., est supérieure au bénéfice de la période imposable et il n'y a pas matière à application de la surtaxe.

En vue d'éviter que certains contribuables tentent de se soustraire à la surtaxe en majorant, même fictivement, les revenus déclarés pour la période de référence, l'article 2, § 5, dispose qu'il ne peut être tenu compte, pour déterminer les revenus de cette période, des rectifications de revenus qui auraient été faites spontanément après le 1^{er} mars 1951. On pourra, au contraire, avoir égard aux rectifications de revenus faites pour la période de référence, à l'initiative des services de taxation.

Art. 3.

L'article 3 a pour but d'assurer une référence normale à ceux qui ont continué ou repris une entreprise durant la période de référence ou pendant la période imposable. Cette disposition figurait déjà dans les lois du 10 janvier 1940 et du 16 octobre 1945.

Wat de in de loop van het belastbaar tijdperk nieuw opgerichte ondernemingen betreft, deze zullen de meest voordelige van de twee volgende formules bekomen : ofwel 8 t. h. van het belegd kapitaal ofwel 400.000 frank voor een tijdperk van 12 maanden.

De § 2 van artikel 2 bepaalt dat de belastingplichtige van ambtswaage de hem voordeligste referentief formule zal genieten. Hij wordt dus ontlast van elke bekommernis wat betreft de keuze van de formule.

Het zal voorkomen dat het belastbaar tijdperk en de referentieperiode niet dezelfde duur zullen hebben; in deze eventualiteit, zullen de referentiewinsten *pro rata temporis* verhoogd of verminderd worden, om overeen te stemmen met de duur van het belastbaar tijdperk.

Voorbeeld 1.

Belastbaar tijdperk :

Balans van 18 maanden van 1-7-50 tot 31-12-51.
Winst : 3.600.000 fr.

Referentietijdperk :

Balans van 12 maanden van 1-7-1948 tot 30-6-49.
Winst : 1.000.000 fr.

Balans van 12 maanden van 1-7-1949 tot 30-6-50.
Winst : 1.200.000 fr.

De referentiewinst zal $1.200.000 \times 18/12 = 1.800.000$ fr. bedragen en de excédentaire winst, onderhevig aan de bijbelasting, $3.600.000 \text{ fr.} - 1.800.000 \text{ fr.} = 1.800.000 \text{ fr.}$

Voorbeeld 2.

Belastbaar tijdperk :

Balans van 12 maanden op 31-12-51.
Winst : 2.400.000 fr.

Referentietijdperk :

Balans van 1-1-49 tot 30-6-50 (18 maanden).
Winst : 1.800.000 fr.

Balans van 1-7-50 tot 31-12-50 (6 maanden).
Winst : 1.500.000 fr.

Daar de referentie ($1.500.000 \times 2 = 3.000.000$ fr.) de winst van het belastbaar tijdperk overtreft, bestaat er geen grondslag voor de toepassing van de bijbelasting.

Om te vermijden dat sommige belastingplichtigen aan de bijbelasting zouden trachten te ontsnappen door, zelfs fictief, de aangegeven inkomsten van het referentietijdperk te verhogen, beschikt artikel 2, § 5 dat, voor het bepalen van de inkomsten van dit tijdperk geen rekening mag gehouden worden met de rectificatiën van inkomsten welke spontaan na 1 Maart 1951 mochten geweest zijn. Men zal daarentegen rekening mogen houden met de wijzigingen die op initiatief van de taxatiediensten aan de inkomsten van het referentietijdperk werden aangebracht.

Art. 3.

Artikel 3 heeft tot doel een normale referentie te verzekeren aan degenen die een onderneming hebben voortgezet of overgenomen gedurende het referentietijdperk of gedurende het belastbaar tijdperk. Deze beschikking kwam reeds voor in de wetten van 10 Januari 1940 en van 16 October 1945.

Art. 4.

L'article 4 ne fait que reprendre la disposition faisant l'objet de l'article 4, § 4, 2^e alinéa de la loi précitée du 16 octobre 1945 et qui tend à n'appliquer la surtaxe dans le chef des diverses entités fiscales constituant les sociétés et associations autres que par actions visées à l'article 1^{er}, 1^o, dernier alinéa de la présente loi que dans la mesure où l'ensemble des bénéfices répartis ou non de la période imposable dépasse le même ensemble de la période de référence.

Art. 5.

L'article 5 corrige les effets inévitables de la prise en charge d'impôts lorsque ceux-ci payés pendant la période de référence ont été remboursés au cours de la période imposable. Cet article n'est au reste que la reproduction de l'article 3 de l'arrêté du 31 mars 1942 complétant le § 1^{er} de l'article 3 de la loi du 10 janvier 1940.

Art. 6.

Le programme de réarmement va sans doute nécessiter des investissements, en matériel et en outillage, qui ne pourront être acquis qu'à des prix souvent en hausse et qui risquent de se déprécier rapidement dès disparition des circonstances qui ont provoqué la hausse et leur emploi.

C'est la raison pour laquelle l'article 6 prévoit que le Ministre des Finances ou son délégué accorde aux redevables qui, pendant la période imposable, ont effectué des investissements nouveaux en matériel et outillage, une réduction de la base imposable à concurrence de 30 p. c. du prix d'acquisition de ces investissements, à la double condition cependant que ce prix excède 50.000 francs et que les investissements soient reconnus par lui d'intérêt général; cette dernière condition doit s'apprécier au point de vue économique, social ou militaire.

En exécution de l'article 8, un arrêté ministériel réglera les conditions et modalités d'exécution de cette disposition et fixera celles qui devront être observées, sous peine de déchéance, par les contribuables. Ceux-ci seront invités à présenter, dans un délai déterminé, une demande de réduction appuyée des éléments justificatifs.

En règle générale, c'est le délégué du Ministre, en l'occurrence le contrôleur des contributions du ressort, qui appréciera la suite à réserver à ces sortes de demandes; il en sera ainsi chaque fois que l'intérêt général des investissements ne souffrira pas le moindre doute.

Dans le cas contraire, il en sera référé au Ministre des Finances qui décidera souverainement, après avoir recueilli, au besoin, l'avis d'une commission interdépartementale que créera l'arrêté ministériel susvisé.

Art. 7.

L'article 7, § 1^{er}, fixe le taux de la surtaxe. Ici encore, le Gouvernement se doit d'insister pour l'adoption d'une formule simple. Il propose donc un taux unique de 25 p. c., qui paraît adéquat pour assurer au nouvel impôt le rendement qu'on est en droit d'en attendre sans compromettre la marche normale des entreprises.

Conformément à la tradition, le taux est réduit au 1/5^e, soit 5 p. c., pour les bénéfices exceptionnels réalisés et imposés à l'étranger.

Art. 4.

Artikel 4 neemt enkel de beschikking over die het voorwerp uitmaakt van artikel 4, § 4, 2^o lid, van voormelde wet van 16 October 1945 en die er toe strekt de bijbelasting in hoofde van de verschillende fiscale entiteiten, welke de bij artikel 1, 1^o laatste lid van onderhavige wet bedoelde vennootschappen en verenigingen, andere dan op aandelen, uitmaken, slechts toe te passen in de mate waarin het geheel van de winsten, al dan niet verdeeld, van het belastbaar tijdperk hetzelfde geheel van het referentietijdperk overtreft.

Art. 5.

Artikel 5 verbetert de onrechtvaardige gevolgen van het in rekening nemen van belastingen, wanneer deze betaald werden gedurende het referentietijdperk en terugbetaald werden gedurende het belastbaar tijdperk. Dit artikel is enkel de weergave van artikel 3 van het besluit van 31 Maart 1942, waarbij § 1 van artikel 3 der wet van 10 Januari 1940 werd aangevuld.

Art. 6.

Het herbewapeningsprogramma zal ongetwijfeld beleggingen in materieel en outillering noodzakelijk maken, die slechts zullen kunnen verkregen worden tegen meestal verhoogde prijzen en die gevaar lopen spoedig in waarde te verminderen zodra de omstandigheden die de verhoging en hun gebruik veroorzaakt hebben, zullen verdwenen zijn.

Het is om deze reden dat artikel 6 voorziet dat de Minister van Financiën of zijn afgevaardigde aan de belastingsschuldenaars die gedurende het belastbaar tijdperk, nieuwe beleggingen in materiaal en uitrusting gedaan hebben, een vermindering van de belastbare basis verleent ten belope van 30 t. h. van de kostprijs van deze beleggingen op de tweevoudige voorwaarde nochtans dat deze prijs 50.000 fr. overtreft en dat deze beleggingen door hem werden erkend als zijnde van openbaar belang; deze laatste voorwaarde moet beoordeeld worden van economisch, sociaal of militair standpunt uit.

Een ministerieel besluit zal, ter uitvoering van artikel 8, de voorwaarden en uitvoeringsmodaliteiten van deze beschikking regelen en deze hiervan bepalen die op straffe van verval door de belastingsschuldenaars zullen moeten nageleefd worden. Deze zullen worden uitgenodigd binnen een bepaalde termijn een vraag om vermindering voor te leggen gestaafd door rechtvaardigende elementen.

In algemene regel is het de afgevaardigde van de Minister, in onderhavig geval de controleur der belastingen van het ambtsgebied, die zal cordelen welk gevolg aan deze aanvragen moet worden voorbehouden; dit zal het geval zijn ieder maal dat het algemeen belang der beleggingen niet de minste twijfel overlaat.

In het tegenovergesteld geval zal te rade gegaan worden bij de Minister van Financiën, die, na desnoods het advies ingewonnen te hebben van een interdepartementale Commissie die door voormeld ministerieel besluit zal in het leven geroepen worden, souverain zal beslissen.

Art. 7.

Artikel 7, § 1, stelt de aanslagvoet van de bijbelasting vast. Hier ook meent de Regering te moeten aandringen op het aannemen van een eenvoudige formule. Zij stelt dus een enige aanslagvoet van 25 t. h. voor, die gepast schijnt om de nieuwe belasting de opbrengst te doen afwerpen, welke men gerechtigd is er van te verwachten, zonder de normale gang van de ondernemingen in gevaar te brengen.

Overeenkomstig de traditie wordt de aanslagvoet op 1/5^e, hetzij 5 t. h., teruggebracht voor de in het buitenland verwezenlijkte en belaste uitzonderlijke winsten.

D'autre part, la « franchise » dépassant le maximum prévu pour les réductions de taxe professionnelle du chef des charges familiales, l'article 7, § 2, porte que la surtaxe n'est susceptible d'aucune réduction pour personnes à charge.

Par analogie avec les dispositions contenues dans la loi du 8 mars 1951 en matière d'impôts sur les revenus, le § 3 de l'article 7 prévoit qu'il est accordé une réduction égale à 10 p. c. des sommes versées à valoir sur la surtaxe dans le cours de l'année ou de l'exercice social ou comptable dont les revenus serviront de base à l'imposition.

Art. 8.

Un arrêté ministériel précisera les conditions et modalités d'exécution de l'article 6 (voir ci-dessus) et de l'article 7, § 3; il fixera celles qui devront être observées sous peine de déchéance, par les contribuables.

Art. 9, 10 et 11.

Ces articles se bornent à reprendre telles quelles des dispositions déjà insérées dans les lois antérieures d'impôts spéciaux.

Ils prévoient que la surtaxe ne peut être portée en déduction comme charge professionnelle, qu'elle est perçue au profit exclusif de l'Etat, que les provinces et les communes ne peuvent établir ni centimes additionnels ni aucune taxe similaire et, enfin, que les prescriptions des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus qui concernent la taxe professionnelle sont applicables à ladite surtaxe pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par les dispositions de la présente loi.

Art. 12.

L'article 12 reprend la disposition inscrite à l'article 10, § 3, de la loi du 10 janvier 1940 en vue de rendre possible le dégrèvement ou remboursement partiel de la surtaxe en faveur de redevables qui subiraient des pertes professionnelles au cours de l'année ou de l'exercice qui suit la période imposable à ladite surtaxe.

Ce dégrèvement ou remboursement est de droit et sera accordé d'office sans que le redevable ait à introduire une demande quelconque à ce sujet.

Art. 13.

L'article 13 a pour but de s'opposer aux manœuvres qui consisteraient à changer la date de clôture des exercices sociaux, en vue d'échapper à la surtaxe.

Le Ministre des Finances,

Daar anderdeels het « vrijgesteld inkomen » het maximum overtreft, dat voorzien is voor de verminderingen van bedrijfsbelasting wegens gezinslatten, bepaalt artikel 7, § 2, dat de bijbelasting voor geen vermindering wegens personen ten laste vatbaar is.

Bij analogie met de beschikkingen opgenomen in de wet van 8 Maart 1951 betreffende de inkomstenbelasting, voorziet § 3 van artikel 4 dat een vermindering wordt toegestaan gelijk aan 10 t. h. van de sommen als voorschot op de bijbelasting gestort in de loop van het jaar of het reken- of boekjaar, waarvan de inkomsten tot basis van de aanslag zullen dienen.

Art. 8.

Een ministerieel besluit zal de voorwaarden en uitvoeringsmodaliteiten van artikel 6 (zie hiervoor) en van artikel 7, § 3 vaststellen en deze hiervan bepalen die op straf van verval door de belastingschuldenaars zullen moeten nageleefd worden.

Art. 9, 10 en 11.

Deze artikelen beperken er zich toe enkele reeds in de vorige wetten nopens speciale belastingen ingelaste beschikkingen ongewijzigd over te nemen.

Zij bepalen dat de bijbelasting niet als bedrijfslast in vermindering mag worden gebracht, dat zij uitsluitend ten bate van de Staat wordt geheven, dat de provinciën en gemeenten noch opcentimes noch enige gelijkaardige belasting mogen heffen, en, ten slotte, dat de bepalingen van de samengeschakelde inkomstenbelastingwetten in verband met de bedrijfsbelasting toepasselijk zijn op bewuste bijbelasting voor zover er niet door de beschikkingen van onderhavige wet van afgeweken wordt.

Art. 12.

Artikel 12 neemt de in artikel 10, § 3 der wet van 10 Januari 1940 opgenomen beschikking over, ten einde de ontlasting of gedeeltelijke terugbetaling van de bijbelasting toe te laten ten gunste van belastingschuldenaars die bedrijfsverliezen zouden lijden in de loop van het jaar of van het boekjaar dat volgt op het in de bijbelasting belastbaar tijdperk.

Deze ontlasting of terugbetaling is van rechte. Zij zal van ambtswege worden toegestaan zonder dat de belastingschuldenaar dienaangaande enige vraag moet indienen.

Art. 13.

Artikel 13 heeft tot doel handelingen te keer te gaan die erin zouden bestaan de sluitingsdatum van de boekjaren te veranderen teneinde de bijbelasting te kunnen ontgaan.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 4 septembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet de loi « établissant une surtaxe sur la partie exceptionnelle de certains revenus de l'exercice 1952 », a donné en sa séance du 9 octobre 1951 l'avis suivant :

De nombreux articles du projet de loi soumis au Conseil d'Etat reproduisent des textes de la loi du 10 janvier 1940 et de la loi du 16 octobre 1945.

Le Conseil d'Etat a évité autant que possible de corriger ces dispositions; la prudence commande, en effet, de maintenir les textes anciens alors même que la rédaction n'en serait point parfaite, parce que la jurisprudence a fixé leur sens et qu'une modification de forme peut rouvrir des contestations et mettre en doute des interprétations considérées comme définitives.

* * *

La réduction de 20 p. c. prévue par l'article 7, § 3, est sans application possible aux redevables dont l'exercice correspond à l'année civile, c'est-à-dire au plus grand nombre des redevables.

* * *

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

Article 1.

Il est établi une surtaxe sur la partie exceptionnelle des revenus énumérés ci-après réalisés en Belgique ou à l'étranger pendant l'année 1951, ou, lorsqu'il s'agit de redevables qui tiennent une comptabilité régulière autrement que par année civile, pendant l'exercice clôturé au cours de l'année 1952 :

1° les bénéfices des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles quelconques indiquées à l'article 25, § 1^{er}, 1°, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Pour la détermination des bénéfices des sociétés par actions, il est tenu compte des bénéfices non distribués, des dividendes distribués ainsi que des rémunérations fixes et variables allouées ou attribuées, même en vertu d'un contrat d'emploi, aux administrateurs, commissaires et autres personnes énumérées à l'article 25, § 1^{er}, 2°, littéra b, des lois coordonnées précitées, même si ces personnes ont perdu cette qualité après l'ouverture de la période imposable définie ci-dessus tout en restant au service de la société.

Pour la détermination des bénéfices des sociétés et associations autres que par actions qui possèdent la personnalité juridique, ainsi que des sociétés de personnes à responsabilité limitée, il est exclusivement tenu compte des bénéfices non alloués ou non attribués;

2° les rémunérations et revenus fixes et variables alloués ou attribués, même en vertu d'un contrat d'emploi, aux associés ou ex-associés, actifs et non actifs, dans les sociétés autres que par actions visées au 1° et dans les sociétés de personnes à responsabilité limitée, même si ces personnes ont perdu la qualité d'associé après l'ouverture de la période imposable définie ci-dessus tout en restant au service de la société;

3° les profits obtenus grâce à des occupations lucratives visées à l'article 25, § 1^{er}, 3°, des lois coordonnées susdites, de nature industrielle, commerciale ou agricole.

Article 2.

§ 1^{er}. Est considérée comme exceptionnelle au sens de l'article 1^{er}, la partie des revenus réalisés pendant la période imposable, qui dépasse :

1° soit les revenus de même nature, déclarés ou imposés pour celui des quatre exercices précédents qui est le plus avantageux pour le contribuable. Ces revenus sont toutefois majorés, le cas échéant, des pertes professionnelles qui en ont été déduites conformément à l'article 32, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. L'exercice précité est dénommé « période de référence » dans les dispositions qui suivent;

2° soit une somme correspondant, pour une période de douze mois, à 8 p. c. du total formé par le capital social réellement libéré restant à rembourser et les réserves; le capital et les réserves sont éventuellement multipliés par les coefficients mentionnés à l'article 15, § 2, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. Le capital et les réserves à considérer sont ceux qui existent à la fin de la période imposable, à l'exclusion des sommes correspondant à des plus-values

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4^e September 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot instelling van een bijbelasting op het uitzonderlijk gedeelte van zekere inkomsten van het dienstjaar 1952 », heeft ter zitting van 9 October 1951 het volgende advies gegeven :

Verscheidene artikelen van het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van wet zijn een herhaling van teksten uit de wet van 10 Januari 1940 en van de wet van 16 October 1945.

De Raad van State heeft zoveel mogelijk vermeden die bepalingen te verbeteren; de voorzichtigheid gebiedt immers de vroegere teksten te behouden, zelfs wanneer de redactie er van niet feilloos zou zijn, omdat de rechtspraak hun betekenis heeft vastgelegd en een vormwijziging opnieuw aanleiding kan geven tot betwistingen en twijfel kan wekken aangaande interpretaties, die als definitief worden beschouwd.

* * *

De in artikel 7, § 3, bedoelde vermindering van 20 t. h. kan niet van toepassing zijn op de belastingschuldenaars wier dienstjaar met het kalenderjaar overeenstemt, dit wil zeggen, op de meeste belastingschuldenaars.

* * *

Voor het overige, stelt de Raad van State voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

Artikel 1.

Een bijbelasting wordt geheven op het uitzonderlijk gedeelte van de hierna opgesomde inkomsten, verwezenlijkt in België of in het buitenland gedurende het jaar 1951 of, wanneer het belastingschuldenaars betreft wier regelmatige boekhouding niet met het kalenderjaar overeenstemt, gedurende het boekjaar afgesloten in de loop van het jaar 1952 :

1° de winsten van om het even welke nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven, in artikel 25, § 1, 1°, der samengeoördende wetten betreffende de inkomstenbelastingen bedoeld.

Bij de vaststelling van de winsten der vennootschappen op aandelen wordt rekening gehouden met de niet-uitgekeerde winsten, met de uitgekeerde dividendend alsmede met de vaste en veranderlijke bezoldigingen toebedeeld of toegekend, zelfs krachtens een bediendencontract, aan de beheerders, commissarissen en andere personen opgenoemd in artikel 25, § 1, 2°, littera b, van de voormelde samengeoördende wetten, zelfs indien deze personen na de aanvang van het hierboven bepaald belastbaar tijdperk die hoedanigheid verloren hebben doch in dienst van de vennootschap gebleven zijn.

Bij de vaststelling van de winsten der vennootschappen en verenigingen andere dan op aandelen, welke rechtspersoonlijkheid bezitten, en der personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, wordt alleen rekening gehouden met de niet toebedeelde of niet toegekende winsten;

2° de bezoldigingen en vaste en veranderlijke inkomsten toebedeeld of toegekend, zelfs krachtens een bediendencontract, aan de werkende en stille vennoten of gewezen vennoten in de vennootschappen andere dan op aandelen bedoeld onder 1° en in de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, zelfs indien deze personen de hoedanigheid van vennoot na de aanvang van het hierboven bepaald belastbaar tijdperk hebben verloren doch in dienst van de vennootschap zijn gebleven;

3° de baten verkregen ingevolge winstgevendende betrekkingen met nijverheids-, handels- of landbouwkarakter, welke in artikel 25, § 1, 3°, van de voormelde samengeschaalde wetten bedoeld zijn.

Artikel 2.

§ 1. Als uitzonderlijk in de zin van artikel 1 wordt beschouwd het gedeelte van de inkomsten gedurende het belastbaar tijdperk verwezenlijkt, dat hoger is dan :

1° hetzij de inkomsten van dezelfde aard, aangegeven of belast voor datgene van de vier vorige dienstjaren dat voor de belastingplichtige het voordeligste is. Deze inkomsten worden nochtans, bij voorkomend geval, verhoogd met de bedrijfsverliezen die er werden van afgetrokken overeenkomstig artikel 32, § 1, tweede en derde lid, van de samengeschaalde wetten betreffende de inkomstenbelastingen. Dit dienstjaar wordt in de onderstaande bepalingen « referentietijdperk » genoemd;

2° hetzij een bedrag overeenstemmend, voor een periode van twaalf maanden, met 8 t. h. van de som van het werkelijk gestort maatschappelijk kapitaal dat nog terug te betalen blijft en van de reserves; het kapitaal en de reserves worden eventueel vermenigvuldigd met de coefficients in artikel 15, § 2, der samengeschaalde wetten betreffende de inkomstenbelastingen vermeld. Als kapitaal en reserves worden in aanmerking genomen die welke op het einde van het belastbaar tijd-

de réévaluation visées à l'article 26, § 2, 4°, à l'article 27, § 2bis, ou à l'article 86, § 1°, des dites lois coordonnées, ainsi que des réserves constituées au cours de la période imposable;

3° soit une somme correspondant, pour une période de douze mois, à 8 p. c. du total formé par le capital social réellement libéré restant à rembourser et les réserves tels qu'ils existent à la fin de la période imposable, à la seule exclusion des réserves constituées au cours de cette même période.

La somme prévue au 2° ou au 3° est augmentée, pour les sociétés par actions, du montant des rémunérations fixes versées au cours de la période de référence aux personnes énumérées à l'article 25, § 1°, 2°, littéra b, des lois coordonnées précitées.

Dans les sociétés et associations autres que par actions, le capital investi, tel qu'il est défini ci-dessus, peut être invoqué par chaque associé à concurrence de ses apports; le solde éventuel du capital et les réserves sont comptés à la société;

4° soit une somme de 400.000 francs pour douze mois d'activité de la période imposable.

En toute éventualité, il n'y a lieu à taxation que dans la mesure où, pour les exercices 1948 à 1952, l'ensemble des revenus énumérés à l'article 1° et qui ont servi de base à la taxe professionnelle ou à la taxe mobilière, suivant le cas, dépasse le total formé par l'intérêt calculé à 4 p. c. sur la base du capital investi existant à la fin de chacun de ces exercices.

Pour l'application de la présente disposition, le capital investi est celui qui est défini au § 1°, 2° et 3°, ci-dessus.

§ 2. Le bénéfice de référence du contribuable sera calculé d'office suivant la formule qui lui est la plus favorable.

§ 3. Lorsque la période imposable et la période de référence sont de durée inégale, les bénéfices de la période de référence sont augmentés ou réduits prorata temporis.

§ 4. Il ne peut être tenu compte, pour déterminer les revenus déductibles obtenus pendant la période de référence, des rectifications de revenus qui auraient été faites spontanément par l'intéressé après le 1° mars 1951.

Articles 3, 4 et 5.

...(texte du projet du Gouvernement)...

Article 6.

Le Ministre des Finances, ou son délégué, accorde aux redevables qui, pendant la période imposable, ont effectué des investissements nouveaux en matériel et outillage dont le prix d'acquisition excède 50.000 francs et qui sont reconnus par lui d'intérêt général, une réduction de la base imposable à concurrence de 30 p. c. dudit prix d'acquisition.

Articles 7, 8, 9, 10, 11 et 12.

...(texte du projet du Gouvernement, sous réserve de l'observation ci-dessus)...

Article 13.

Toute modification apportée après le 31 décembre 1950 aux dispositions statutaires en vigueur quant à la date de clôture des écritures à arrêter postérieurement au 30 décembre 1951 et ayant pour effet de soustraire le redevable, partiellement ou totalement, à l'application de la loi, sera sans effet quant à cette application.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président du Conseil d'Etat, président;
M. Somerhausen, G. Van Bunnan, conseillers d'Etat;
P. Coart-Frésart, P. Ansiaux, assesseurs de la section de législation;
G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens.

Le Greffier,
(s.) G. PIQUET.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.

Le 22 octobre 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

perk bestonden, met uitsluiting van de sommen die overeenstemmen met herschatting bedoeld in artikel 26, § 2, 4°, in artikel 27, § 2bis, of in artikel 86, § 1, van genoemde samengeschatelde wetten, van de reserves aangelegd in de loop van het belastbaar tijdperk;

3° hetzij een bedrag overeenstemmende, voor een periode van twaalf maanden, met 8 t. h. van de som van het werkelijk gestort maatschappelijk kapitaal dat nog terug te betalen blijft en van de reserves zoals beide bestonden op het einde van het belastbaar tijdperk, met als enige uitzondering de reserves, in de loop van hetzelfde tijdperk aangelegd.

Voor de vennootschappen op aandelen wordt het bedrag, in 2° of 3° bedoeld, verhoogd met het bedrag der vaste bezoldigingen in de loop van het referentietijdperk uitgekeerd aan de personen die in artikel 25, § 1, 2°, littéra b, van voormelde samengeschatelde wetten zijn genoemd.

In de vennootschappen en verenigingen andere dan op aandelen, mag het belegd kapitaal zoals het hierboven werd bepaald door iedere vennoot tot het beloop van zijn inbreng worden ingeroepen; het eventueel saldo van het kapitaal en de reserves worden aan de vennootschap aangerekend;

4° hetzij een bedrag van 400.000 frank voor twaalf maanden activiteit gedurende het belastbaar tijdperk.

In ieder geval bestaat er slechts reden tot aanslag in de mate waarin, voor de dienstjaren 1948 tot 1952, de gezamenlijke winsten opgesomd in artikel 1 en die, naar het geval, tot grondslag van de bedrijfsbelasting of van de mobiliërbelasting gediend hebben, hoger zijn dan het bedrag bekomen door de rente tegen 4 t. h. berekend op het belegd kapitaal bestaande op het einde van elk van die dienstjaren.

Voor de toepassing van deze bepaling is het belegd kapitaal datgene bepaald in § 1, 2° en 3°, hierboven.

§ 2. De referentiewinst van de belastingplichtige wordt van ambtswege volgens de hem voordeligste formule berekend.

§ 3. Wanneer het belastbaar tijdperk en het referentietijdperk van ongelijke duur zijn, worden de winsten van het referentietijdperk prorata temporis verhoogd of verlaagd.

§ 4. Voor de vaststelling van de gedurende het referentietijdperk behaalde aftrekbare winsten mag geen rekening worden gehouden met de rectificatiën van inkomsten welke de betrokkene na 1 Maart 1951 spontaan mocht gedaan hebben.

Artikelen 3, 4 en 5.

...(tekst van het ontwerp van de Regering)...

Artikel 6.

De Minister van Financiën, of zijn afgevaardigde verleent aan de belastingschuldenaars die gedurende het belastbaar tijdperk nieuwe beleggingen in materieel en uitrusting gedaan hebben waarvan de kostprijs 50.000 frank overtreft, en waarvan hij het openbaar belang heeft erkend, een vermindering van de belastbare basis ten belope van 30 t. h. van gezegde kostprijs.

Artikelen 7, 8, 9, 10, 11 en 12.

...(tekst van het ontwerp der Regering, onder voorbehoud van de boven gemaakte opmerking)...

Artikel 13.

Iedere wijziging na 31 December 1950 aangebracht in de geldende statutaire bepalingen aangaande de datum van afsluiting van de na 30 December 1951 af te sluiten geschriften, en die tot gevolg heeft de belastingschuldenaar geheel of gedeeltelijk aan de toepassing van de wet te onttrekken, zal voor die toepassing zonder uitwerking blijven.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;
M. Somerhausen, G. Van Bunnan, raadsheren van State;
P. Coart-Frésart, P. Ansiaux, bijzitters van de afdeling wetgeving;
G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens.

De Griffier,
(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

De 22^e October 1951.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est établi une surtaxe sur la partie exceptionnelle des revenus énumérés ci-après réalisés en Belgique ou à l'étranger pendant l'année 1951, ou, lorsqu'il s'agit de redevables qui tiennent une comptabilité régulière autrement que par année civile, pendant l'exercice clôturé au cours de l'année 1952 :

1° les bénéfices des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles quelconques indiquées à l'article 25, § 1^{er}, 1°, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Pour la détermination des bénéfices des sociétés par actions, il est tenu compte des bénéfices non distribués, des dividendes distribués ainsi que des rémunérations fixes et variables allouées ou attribuées, même en vertu d'un contrat d'emploi, aux administrateurs, commissaires et autres personnes énumérées à l'article 25, § 1^{er}, 2°, lettre b), des lois coordonnées précitées, même si ces personnes ont perdu cette qualité après l'ouverture de la période imposable définie ci-dessus tout en restant au service de la société.

Pour la détermination des bénéfices des sociétés et associations autres que par actions qui possèdent la personnalité juridique, ainsi que des sociétés de personnes à responsabilité limitée, il est exclusivement tenu compte des bénéfices non alloués ou non attribués;

2° Les rémunérations et revenus fixes et variables alloués ou attribués, même en vertu d'un contrat d'emploi, aux associés ou ex-associés, actifs et non actifs, dans les sociétés autres que par actions visées au 1° et dans les sociétés de personnes à responsabilité limitée, même si ces personnes ont perdu la qualité d'associé après l'ouverture de la période imposable définie ci-dessus tout en restant au service de la société;

3° Les profits obtenus grâce à des occupations lucratives visées à l'article 25, § 1^{er}, 3°, des lois coordonnées susdites, de nature industrielle, commerciale ou agricole.

Art. 2.

§ 1^{er}. Est considérée comme exceptionnelle au sens de l'article 1^{er}, la partie des revenus réalisés pendant la période imposable, qui dépasse :

1° soit les revenus de même nature, déclarés ou imposés pour celui des quatre exercices précédents qui est le plus

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën wordt ermede belast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Een bijbelasting wordt geheven op het uitzonderlijk gedeelte van de hierna opgesomde inkomsten, verwezenlijkt in België of in het buitenland gedurende het jaar 1951 of, wanneer het belastingschuldenaars betreft wier regelmatige boekhouding niet met het kalenderjaar overeenstemt, gedurende het boekjaar afgesloten in de loop van het jaar 1952 :

1° de winsten van om het even welke nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven, in artikel 25, § 1, 1° der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen bedoeld.

Bij de vaststelling van de winsten der vennootschappen op aandelen, wordt rekening gehouden met de niet uitgekeerde winsten, met de uitgekeerde dividenden, alsmede met de vaste en veranderlijke bezoldigingen toebedeeld of toegekend, zelfs krachtens een bediendencontract, aan de beheerders, commissarissen, en andere personen opgenoemd in artikel 25, § 1, 2°, lettera b) van de voormelde samengeordende wetten, zelfs indien deze personen na de aanvang van het hierboven bepaald belastbaar tijdperk die hoedanigheid verloren hebben doch in dienst van de vennootschap gebleven zijn.

Bij de vaststelling van de winsten der vennootschappen en verenigingen andere dan op aandelen, welke rechtspersoonlijkheid bezitten, en der personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, wordt alleen rekening gehouden met de niet toebedeelde of niet toegekende winsten;

2° De bezoldigingen en vaste en veranderlijke inkomsten toebedeeld of toegekend, zelfs krachtens een bediendencontract, aan de werkeende en stille vennoten op gewezen vennoten in de vennootschappen andere dan op aandelen bedoeld onder 1° en in de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, zelfs indien deze personen de hoedanigheid van vennoot na de aanvang van het hierboven bepaald belastbaar tijdperk hebben verloren doch in dienst van de vennootschap zijn gebleven;

3° De baten verkregen ingevolge winstgevend betrekkingen, met nijverheids-, handels- of landbouwkarakter, welke in artikel 25, § 1, 3°, van de voormelde samengeschaalde wetten, bedoeld zijn.

Art. 2.

§ 1. Als uitzonderlijk in de zin van artikel 1 wordt beschouwd het gedeelte van de inkomsten gedurende het belastbaar tijdperk verwezenlijkt, dat hoger is dan :

1° hetzij de inkomsten van dezelfde aard, aangegeven of belast voor datgene van de vier vorige dienstjaren dat

avantageux pour le contribuable. Ces revenus sont toutefois majorés, le cas échéant, des pertes professionnelles qui en ont été déduites conformément à l'article 32, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. L'exercice précité est dénommé « période de référence » dans les dispositions qui suivent;

2° soit une somme correspondant, pour une période de douze mois, à 8 p.c. du total formé par le capital social réellement libéré restant à rembourser et les réserves; le capital et les réserves sont éventuellement multipliés par les coefficients mentionnés à l'article 15, § 2, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Le capital et les réserves à considérer sont ceux qui existent à la fin de la période imposable, à l'exclusion des sommes correspondant à des plus-values de réévaluation visées à l'article 26, § 2, 4°, à l'article 27, § 2bis, ou à l'article 86, § 1^{er}, des dites lois coordonnées, ainsi que des réserves constituées au cours de la période imposable;

3° soit une somme correspondant, pour une période de douze mois, à 8 p.c. du total formé par le capital social réellement libéré restant à rembourser et les réserves tels qu'ils existent à la fin de la période imposable, à la seule exclusion des réserves constituées au cours de cette même période.

La somme prévue au 2° ou au 3° est augmentée, pour les sociétés par actions, du montant des rémunérations fixes versées au cours de la période de référence aux personnes énumérées à l'article 25, § 1^{er}, 2°, littéra b), des lois coordonnées précitées.

Dans les sociétés et associations autres que par actions, le capital investi, tel qu'il est défini ci-dessus, peut être invoqué par chaque associé à concurrence de ses apports; le solde éventuel du capital et les réserves sont comptés à la société;

4° soit une somme de 400.000 francs pour douze mois d'activité de la période imposable.

En toute éventualité, il n'y a lieu à taxation que dans la mesure où, pour les exercices 1948 à 1952, l'ensemble des revenus énumérés à l'article 1^{er} et qui ont servi de base à la taxe professionnelle ou à la taxe mobilière, suivant le cas, dépasse le total formé par l'intérêt calculé à 5 p. c. sur la base du capital investi existant à la fin de chacun de ces exercices. Pour l'application de la présente disposition, le capital investi est celui qui est défini au § 1^{er}, 2° et 3°, ci-dessus.

§ 2. Le bénéfice de référence du contribuable sera calculé d'office suivant la formule qui lui est la plus favorable.

§ 3. Lorsque la période imposable et la période de référence sont de durée inégale, les bénéfices de la période de référence sont augmentés ou réduits prorata temporis.

§ 4. Il ne peut être tenu compte, pour déterminer les revenus déductibles obtenus pendant la période de référence, des rectifications de revenus qui auraient été faites spontanément par l'intéressé après le 1^{er} mars 1951.

Art. 3.

La personne qui continue une entreprise ou l'exerce après reprise, est admise à porter en déduction le revenu de référence, comme si l'entreprise n'avait pas changé de

pour de la besastingplichtige het voordeligst is. Deze inkomsten worden nochtans, bij voorkomend geval, verhoogd met de bedrijfsverliezen die er werden van afgetrokken overeenkomstig artikel 32, § 1, tweede en derde lid van de samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen. Dit dienstjaar wordt in de onderstaande bepalingen « referentietijdperk » genoemd;

2° hetzij een bedrag overeenstemmend voor een periode van 12 maanden, met 8 t. h. van de som van het werkelijk gestort maatschappelijk kapitaal dat nog terug te betalen blijft en van de reserves; het kapitaal en de reserves worden eventueel vermenigvuldigd met de coëfficiënten in artikel 15, § 2, der samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen vermeld.

Als kapitaal en reserves worden in aanmerking genomen die welke op het einde van het belastbaar tijdperk bestonden, met uitsluiting van de sommen, die overeenstemmen met herschatting bedoeld in artikel 26, § 2, 4°, in artikel 27, § 2bis, of in artikel 86, § 1, van genoemde samengeschakelde wetten, van de reserves aangelegd in de loop van het belastbaar tijdperk;

3° hetzij een bedrag overeenstemmende, voor een periode van 12 maanden, met 8 t. h. van de som van het werkelijk gestort maatschappelijk kapitaal dat nog terug te betalen blijft en van de reserves zoals beide bestonden op het einde van het belastbaar tijdperk, met als enige uitzondering de reserves, in de loop van hetzelfde tijdperk aangelegd.

Voor de vennootschappen op aandelen wordt het bedrag, in 2° of 3° bedoeld, verhoogd met het bedrag der vaste bezoldigingen in de loop van het referentietijdperk uitgekeerd aan de personen die in artikel 25, § 1, 2°, littéra b) van voormelde samengeschakelde wetten zijn genoemd.

In de vennootschappen en verenigingen andere dan op aandelen, mag het belegd kapitaal zoals het hierboven werd bepaald door iedere vennoot tot het beloop van zijn inbreng worden ingeroepen; het eventueel saldo van het kapitaal en de reserves worden aan de vennootschap aangerekend;

4° hetzij een bedrag van 400.000 frank voor twaalf maanden activiteit gedurende het belastbaar tijdperk.

In ieder geval bestaat er slechts reden tot aanslag in de mate waarin voor de dienstjaren 1948 tot 1952 de gezamenlijke winsten opgesomd in artikel 1 en die, naar het geval, tot grondslag van de bedrijfsbelasting of van de mobiliënbelasting gediend hebben, hoger zijn dan het bedrag bekomen door de rente tegen 5 t. h. berekend op het belegd kapitaal bestaande op het einde van elk van die dienstjaren. Voor de toepassing van deze bepaling is het belegd kapitaal datgene bepaald in § 1, 2° en 3° hierboven.

§ 2. De referentiewinst van de besastingplichtige wordt van amtswege volgens de hem voordeligste formule berekend.

§ 3. Wanneer het belastbaar tijdperk en het referentietijdperk van ongelijke duur zijn, worden de winsten van het referentietijdperk prorata temporis verhoogd of verlaagd.

§ 4. Voor de vaststelling van de gedurende het referentietijdperk behaalde aftrekbare winsten, mag geen rekening worden gehouden met de rectificatiën van inkomsten welke de betrokkene na 1 Maart 1951 spontaan mocht gedaan hebben.

Art. 3.

De persoon die een onderneming voortzet of deze, na overname, drijft, mag de referentiewinst in aftrek brengen alsof de onderneming niet van titularis veranderd ware,

titulaire à la condition que les memes elements d'activité soient mis en œuvre et de déduire du revenu de référence l'équivalent des charges financières ou autres qui ne grevaient pas l'ancienne exploitation.

Art. 4.

Dans les sociétés et associations autres que par actions, il n'y a lieu à taxation que dans la mesure où pour la période imposable, le bénéfice de la société y compris les revenus attribués aux personnes mentionnées à l'article 1^{er}, 2°, dépasse le bénéfice déterminé de la même façon pour la période de référence.

Art. 5.

Sont à déduire pour autant qu'ils aient été compris dans les bénéfices de la période imposable, les remboursements obtenus sur des impôts payés au cours d'exercices antérieurs à la mise en application de la surtaxe; si le remboursement porte sur des impôts qui ont été déduits comme charges professionnelles des bénéfices de la période de référence, ces bénéfices seront augmentés en vue de la détermination de la partie taxable à la surtaxe, à concurrence du montant des remboursements obtenus.

Art. 6.

Le Ministre des Finances, ou son délégué, accorde aux redevables qui, pendant la période imposable, ont effectué des investissements nouveaux en matériel et outillage dont le prix d'acquisition excède 50.000 francs et qui sont reconnus par lui d'intérêt général; une réduction de la base imposable à concurrence de 30 p. c. du dit prix d'acquisition.

Art. 7.

§ 1^{er}. Le taux de la surtaxe est fixé à 25 p. c.; il est réduit à 5 p. c. sur la partie exceptionnelle des revenus qui correspond proportionnellement au bénéfice réalisé et imposé à l'étranger.

§ 2. La surtaxe n'est susceptible d'aucune réduction pour personnes à charge.

§ 3. Il est accordé une réduction égale à 10 p. c. des sommes versées à valoir sur la surtaxe avant l'expiration de la période imposable telle qu'elle est définie à l'article 1^{er}.

Art. 8.

Le Ministre des Finances détermine les conditions et modalités d'exécution de l'article 6 et de l'article 7, § 3; il fixe celles qui doivent être observées, sous peine de déchéance, par les contribuables.

Art. 9.

La surtaxe ne peut être portée en déduction comme charge professionnelle.

Art. 10.

La surtaxe est perçue au profit exclusif de l'Etat.

Les provinces et les communes ne peuvent établir ni centimes additionnels, ni aucune taxe similaire.

onder voorwaarde dat dezelfde activiteitsbestanddelen in werking worden gebracht en dat van de referentiewinst wordt afgetrokken de evenwaarde van de financiële of andere lasten die de vroegere exploitatie niet bezwaarden.

Art. 4.

In de vennootschappen en verenigingen andere dan op aandelen, is er slechts aanleiding tot aanslag in de mate dat voor het belastbaar tijdperk de winst van de vennootschap, met inbegrip van de inkomsten toegekend aan de personen vermeld in artikel 1, 2°, de winst te boven gaat die op dezelfde wijze werd bepaald voor het referentietijdperk.

Art. 5.

Zijn aftrekbaar, voor zoveel zij begrepen werden in de winsten van het belastbaar tijdperk, de terugbetalingen verkregen op belastingen betaald in de loop van aan het van toepassing worden van de bijbelasting voorafgaande dienstjaren; indien de terugbetaling slaat op belastingen die als bedrijfslast van de winst van het referentietijdperk werden afgetrokken, worden deze winsten, met het oog op de bepaling van het in de bijbelasting belastbaar gedeelte, verhoogd ten belope van het bedrag der verkregen terugbetalingen.

Art. 6.

De Minister van Financiën of zijn afgevaardigde, verleent aan de belastingschuldenaars die gedurende het belastbaar tijdperk nieuwe beleggingen in materieel en uitrusting gedaan hebben waarvan de kostprijs 50.000 frank overtreft en waarvan hij het openbaar belang heeft erkend, een vermindering van de belastbare basis ten belope van 30 t. h. van gezegde kostprijs.

Art. 7.

§ 1. Het aanslagpercentage van de bijbelasting wordt op 25 t. h. bepaald; het wordt tot 5 t. h. verminderd op het uitzonderlijk gedeelte van de inkomsten dat verhoudingsgewijs overeenstemt met de winst welke in het buitenland werd verwezenlijkt en belast.

§ 2. Geen vermindering wegens personen ten laste kan op de bijbelasting worden toegestaan.

§ 3. Er wordt een vermindering toegestaan gelijk aan 10 t. h. van de sommen welke op de bijbelasting vooraf gestort werden vóór het verstrijken van de belastbare periode zoals dezer onder artikel 1 wordt bepaald.

Art. 8.

De Minister van Financiën bepaalt de voorwaarden en modaliteiten van uitvoering van artikel 6 en van artikel 7, § 3 en bepaalt degene die op straf van rechtsverval door de belastingschuldenaar moeten worden nageleefd.

Art. 9.

De bijbelasting mag niet als bedrijfslast in mindering worden gebracht.

Art. 10.

De bijbelasting wordt uitsluitend ten behoeve van de Staat geheven.

De provinciën en de gemeenten mogen noch opcentimes noch enige andere gelijkaardige belasting vestigen.

Art. 11.

Pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente loi, les prescriptions des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus qui concernent la taxe professionnelle sont applicables à la surtaxe.

Art. 12.

Le redevable de la surtaxe qui, au cours de l'année ou de l'exercice qui suit celui pendant lequel les bénéfices exceptionnels imposables ont été réalisés, éprouve une perte professionnelle atteignant au moins 30 p. c. du montant de la dite surtaxe, obtiendra un dégrèvement ou remboursement de la surtaxe égal au montant de la perte professionnelle.

Art. 13.

Toute modification apportée après le 31 décembre 1950 aux dispositions statutaires en vigueur quant à la date de clôture des écritures à arrêter postérieurement au 30 décembre 1951 et ayant pour effet de soustraire le redevable, partiellement ou totalement, à l'application de la loi, sera sans effet quant à cette application.

Donné à Bruxelles, le 7 novembre 1951.

Art. 11.

Voor zover er door deze wet niet wordt van afgeweken, zijn de bepalingen van de samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen die betrekking hebben op de bedrijfsbelasting van toepassing op de bijbelasting.

Art. 12.

Indien die de bijbelasting verschuldigd is en die, in de loop van het jaar of van het boekjaar volgende op datgene gedurende hetwelk de belastbare uitzonderlijke winsten werden verworven, een bedrijfsverlies lijdt dat ten minste 30 t. h. van het bedrag van gezegde bijbelasting bereikt, bekomt een ontlasting of teruggave van de bijbelasting, welke gelijk is aan het bedrag van het bedrijfsverlies.

Art. 13.

Iedere wijziging na 31 December 1950 aangebracht in de geldende statutaire bepalingen aangaande de datum van afsluiting van de na 30 December 1951 af te sluiten geschriften en die tot gevolg heeft de belastingschuldenaar geheel of gedeeltelijk aan de toepassing van de wet te onttrekken, zal voor die toepassing zonder uitwerking blijven.

Gegeven te Brussel, de 7 November 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.